

ĐỌC MỞ RỘNG VÀ MỘT SỐ GỢI Ý ÁP DỤNG TRONG VIỆC DẠY TIẾNG ITALIA

Hoàng Hồng Thúy*

Đọc là một kỹ năng giúp người học phát triển khả năng cảm thụ ngôn ngữ. Tuy nhiên, đa số sinh viên học ngoại ngữ thường có thói quen đọc chuyên sâu để trả lời những câu hỏi hay giải quyết những nhiệm vụ, bài tập đi kèm. Đọc mở rộng là một phương pháp đọc theo sở thích nhằm khuyến khích người học nói chung và người học ngoại ngữ nói riêng nâng cao kỹ năng đọc, làm giàu vốn từ và bổ sung kiến thức. Dựa trên phương pháp tổng hợp và phân tích, bài nghiên cứu trình bày những lợi ích mà việc đọc mở rộng đem lại đối với người học ngoại ngữ, đồng thời đưa ra một số gợi ý cho giảng viên trong việc sử dụng phương thức đọc mở rộng để cải thiện khả năng đọc của sinh viên.

Từ khóa: kỹ năng đọc, đọc mở rộng, thói quen đọc.

Reading is a skill that facilitates learner's language acquisition. Most learners of foreign language often have the habit of reading intensively in order to answer questions or to solve tasks and exercises that accompany the texts. Extensive reading, however, is a method of reading for pleasure with the aim of encouraging learners in general and those of foreign languages in particular to improve their reading skills, enrich their vocabulary and widen their knowledge. This study, using synthetic and analytic methods, presents the benefits of extensive reading and provides some suggestions for teaching practices.

Keywords: reading skill, extensive reading, reading habit.

LETTURA ESTENSIVA E ALCUNI SUGGERIMENTI NELL'INSEGNAMENTO DI ITALIANO

Introduzione

La lettura è un elemento importante dell'apprendimento delle lingue straniere ed è un'abilità che consente agli studenti di leggere a casa e migliorare la propria base di conoscenze con contenuti ricchi provenienti da una varietà di fonti. Tuttavia, a causa di molti fattori sia soggettivi che oggettivi, la lettura è una delle attività spesso trascurate dagli studenti nel processo di apprendimento delle lingue, quando tale attività è spesso associata ai

libri di testo, alle attività di valutazione a scuola o all'Università. Infatti, esistono vari metodi di lettura popolari per le attività didattiche in generale e le abilità linguistiche in particolare. Nell'ambito di questo articolo, l'autore presenta il concetto della lettura estensiva, i suoi benefici e alcuni suggerimenti per gli insegnanti nell'introdurre e guidare gli studenti ad applicare questo metodo al fine di migliorare la loro capacità di lettura in

* ThS., Khoa tiếng Italia, Trường Đại học Hà Nội

Email: thuyhh@hanu.edu.vn

generale e l'apprendimento delle lingue in particolare.

Contenuto

1. La lettura estensiva

1.1. Definizione

“Lettura estensiva” è un termine usato per la prima volta dal linguistico Harold Palmer (1921/1964, p.111) significa “leggere rapidamente, libro dopo libro e con un focus sul significato e non sul linguaggio del testo”. Beatrice Mikulecky (1990) lo chiama “pleasure reading”, ovvero il piacere di leggere nel tempo libero. Con questa attività, i lettori non dovrebbero essere preoccupati per la mancanza di vocabolario, per la ricerca delle conoscenze o la formazione delle abilità.

Il metodo di lettura estensiva è consigliato per l'uso universitario. Infatti Sheu (2004) considera la lettura estensiva un mezzo indispensabile per sviluppare la capacità di lettura degli studenti. Lo scopo di questo metodo è di esercitare le abilità di lettura veloce degli apprendenti. Durante la lettura estensiva, i lettori si concentreranno sulla comprensione del significato principale del testo, invece di altri fattori quali il vocabolario, la grammatica, ecc. In parole semplici, la lettura estensiva è il metodo di lettura con cui si deve leggere il più possibile cogliendo allo stesso tempo il contenuto principale di quello si è letto.

Una particolarità della lettura estensiva è che il livello dei testi deve essere leggermente più semplice delle capacità dello studente affinché l'acquisizione della

lingua abbia luogo. Samuels (1994, p. 834) si riferisce a questo livello come “i meno 1”, in cui “i” si riferisce all'attuale livello di acquisizione dello studente.

In breve, con la lettura estensiva, si riferisce a un metodo per leggere velocemente diversi testi, spesso di difficoltà uguale o minore rispetto al livello del lettore, principalmente per scopi di intrattenimento, il cui focus è sul significato del testo, non sul linguaggio.

1.2. Vantaggi della lettura estensiva

Finora, molti ricercatori come Horst (2005), Pigada & Schmitt (2006) e Soltani (2011) ecc. hanno fornito prove dei benefici di una lettura estensiva sull'apprendimento delle lingue, inclusa la capacità di lettura. Il primo vantaggio che non possiamo non menzionare è il miglioramento della velocità della lettura, che è molto utile nel fare i test di lettura entro il tempo limitato. Secondo Day e Bamford (2002) la lettura estensiva promuove la fluidità della lettura. Molti studenti spesso ritengono di non leggere abbastanza velocemente o abbastanza bene per fare i test di lettura. L'unico modo per risolvere questo problema è quello di esercitarsi regolarmente. Leggere libri in lingue straniere, per esempio in italiano, come hobby nel loro tempo libero, migliorerà le loro capacità di lettura essendo anche un'esperienza piacevole. Inoltre, leggere molto è anche un modo per aiutare gli apprendenti ad aumentare il tempo di esposizione alle lingue, rendendo il processo di acquisizione e assorbimento delle lingue straniere più veloce ed efficace.

In secondo luogo, la lettura estensiva aiuta a migliorare il vocabolario. Wang (2006) ha indicato che il modo più efficace per migliorare il vocabolario è la lettura estensiva. Secondo Sinatra, Zygoris-Coe e Dasinger (2011), tra i modi efficaci per migliorare il vocabolario c'è l'esposizione multipla alle stesse parole in contesti diversi. Una parola nel contesto significa che deve essere usata in una frase di testi parlati o scritti. Imparare semplicemente una parola da un elenco di vocaboli non è sufficiente per comprendere il significato e l'uso completo di una parola o per applicare quella parola alla propria lingua. Il modo migliore per aumentare la tua capacità di imparare nuove parole è incontrarle alcune volte in contesti diversi attraverso il metodo di lettura estensiva, che aumenterà le tue possibilità di incontrare una parola di cui non ricordi il significato. Pertanto, più leggi, più il tuo vocabolario aumenterà in modo naturale e duraturo. Quando si utilizza il metodo di lettura esteso, anche il giudizio e le abilità del vocabolario aumenteranno. Ad esempio, quando non capisci il significato di una parola in una determinata frase, puoi fare affidamento completamente sul contesto di quella frase e sulle frasi adiacenti per indovinare il significato della parola. Il modo per imparare il vocabolario attraverso un metodo di lettura estensivo ti aiuterà a ricordare le parole più a lungo rispetto ai metodi di apprendimento convenzionali e noiosi.

Successivamente, la lettura estensiva migliora contemporaneamente altre abilità. La lettura è un'abilità di Input mentre la

scrittura e il parlato sono delle abilità di Output. Quando l'input aumenta, l'output migliorerà sicuramente in modo significativo. Attraverso la lettura estensiva, non solo si conoscono le strutture grammaticali più comunemente usate in italiano, ma si capisce anche come usarle correttamente. Da lì, si può applicare queste strutture alle abilità di scrittura e di parlato. Con questo modo, le capacità di scrittura e di parlato degli apprendenti non solo miglioreranno, ma diventeranno anche più naturali e simili ai madrelingua.

Da ultimo, ma non meno importante, questo metodo di lettura aumenta la motivazione e l'amore per la lettura, rendendo il lettore uno studente di lingue più attivo. La sensazione di ansia per l'apprendimento di una lingua straniera scomparirà gradualmente e non sarà più un ostacolo.

1.3. Alcuni consigli per una lettura estensiva efficace

Il primo consiglio riguarda la frequenza. La lettura estensiva dovrebbe essere eseguita il più spesso possibile. È meglio leggere a poco a poco ma più spesso che leggere più pagine alla volta e poi leggerne altre di tanto in tanto. Circa 20 minuti al giorno di lettura faranno la differenza.

La scelta dei libri risulta anche molto importante. Non si dovrebbero leggere romanzi complicati quando si è solo a un livello base di lingua straniera. Questi libri hanno così tante nuove parole che gli apprendenti trovano difficili e di conseguenza si scoraggiano e si arrendono rapidamente. Si dovrebbe, invece, cercare

quelli appropriati al proprio livello, meglio già graduati in livelli. Questi libri sono creati con un vocabolario semplice o sono anche dotati di didascalie per i principianti. Alcuni suggerimenti riguardanti i materiali saranno proposti al punto 2.3 nello stesso articolo.

Inoltre, leggere i giornali è un buon modo per gli apprendenti di incontrare il vocabolario ripetuto di frequente senza dover prendere troppo appunti. I giornali sono progettati per avere un linguaggio chiaro e preciso. Questo è lo strumento perfetto per gli studenti di lingue. Se uno ha un livello basso, può provare a leggere articoli sullo stesso argomento per alcune settimane. In questo modo, si limita la quantità di nuove parole e si aumenta la probabilità di incontrare vecchie parole e acquisire il vocabolario su quell'argomento.

Infine, si dovrebbe amare ciò che si legge. Se hai un hobby su qualcosa, leggilo nei materiali in italiano. Prendi l'abitudine di leggere durante le pause di studio o il tempo libero. Godersi l'esperienza è un modo efficace per imparare la lingua e rendere la lettura estensiva un'abitudine quotidiana.

2. Suggerimenti nell'insegnamento di italiano

2.1. Introdurre la lettura estensiva agli studenti

Gli insegnanti dovrebbero avere bisogno di un'introduzione approfondita al metodo di lettura estensiva per iniziare bene. Gli studenti sono spesso impegnati con le lezioni o con il lavoro part-time e

potrebbero non avere molto tempo per leggere. Inoltre, ci sono molti studenti che non hanno mai letto un libro in italiano o non amano leggere, quindi gli studenti si sentono riluttanti a leggere libri pur sapendo che leggere gli fa bene. Il seguente piano è suggerito per presentare il metodo agli studenti che non hanno mai sentito parlarne. Esso consiste in due passi principali: introdurre il metodo con le attività di lettura in classe, poi passare alla lettura a libera scelta, per far sì che gli studenti non si sentano sopraffatti dalla lettura all'inizio e si avvicinino alla lettura a libera scelta.

Il primo passo riguarda far leggere tutta la classe. Prima di tutto, l'insegnante richiede agli studenti di leggere insieme in classe in modo che possano abituarsi a leggere un testo lungo. Gli insegnanti dovrebbero iniziare con un libro molto facile che anche lo studente con le abilità di lingue più deboli della classe può leggere, in modo che tutti gli studenti possano poi afferrare il concetto di lettura estensiva. L'obiettivo di questa fase è rendere la lettura facile, aiutare gli studenti a trovare la gioia nella lettura ed a leggere velocemente. L'insegnante può iniziare chiedendo agli studenti di osservare la copertina di un libro e poi di indovinare il genere e di cosa tratta il libro. Successivamente, gli studenti leggono in silenzio alcune pagine di una parte assegnata. L'insegnante poi chiede agli studenti di rispondere ad alcune semplici domande (ad esempio *Chi sono i personaggi della storia? Chi è il personaggio principale? Dove è*

ambientata la storia? Cosa sta succedendo in questa parte? Cosa accadrà dopo?) a coppie e poi insieme a tutta la classe. L'insegnante continua ad eseguire i passaggi precedenti fino al completamento del libro. Dopo la lettura dell'intero libro, l'insegnante chiede agli studenti cosa pensano della storia e in che modo questa lettura differisce dal testo nei libri di testo. Infine, l'insegnante dovrebbe spiegare agli studenti che l'obiettivo di questo tipo di lettura non è quello di imparare una lingua straniera, ma di aiutare gli studenti ad esercitarsi nella lettura e ad aumentare la velocità di lettura. Una cosa importante da notare è che l'insegnante anche spiega che, sebbene gli studenti comprendano la maggior parte delle parole della storia, stanno ancora imparando attraverso la pratica della lettura e l'allenamento di velocità. Nelle lezioni successive, l'insegnante può ripetere queste attività con altri libri finché gli studenti non capiscono l'obiettivo di leggere libri semplici.

Quando gli studenti sono abituati a leggere libri facili in classe, l'insegnante passa al secondo passo introducendo gli studenti alla lettura a libera scelta. Prima di tutto, sarebbe opportuno spiegare agli studenti perché questo tipo di lettura è importante. L'insegnante può cogliere l'occasione per enfatizzare la combinazione dell'uso di libri di testo con il metodo di lettura estensiva e allo stesso tempo ricordare agli studenti di leggere per piacere, in modo che gli studenti possano applicare nella pratica la lingua straniera appresa nel libro di testo. L'insegnante, in

seguito, offre agli studenti molti libri da scegliere, spiegando il libro scelto dovrebbe rientrare nelle loro capacità di lettura. Infine, l'insegnante incoraggia gli studenti ad esercitarsi da soli a casa. All'inizio, la lettura può essere eseguita per un breve periodo di tempo, circa 15-20 minuti alla settimana. Gli studenti possono quindi aumentare lentamente il loro tempo di lettura ogni settimana durante il semestre, o anche l'intero anno scolastico, fino a quando lo studente può leggere un libro alla settimana.

2.2. Valutare i risultati della lettura estensiva degli studenti

Gli insegnanti spesso sentono il bisogno di valutare direttamente la comprensione della lettura degli studenti attraverso dei test o semplicemente di confermare se gli studenti stanno effettivamente leggendo. Tuttavia, nella lettura estensiva, gli insegnanti non hanno bisogno di controllare la comprensione della lettura degli studenti, purché gli studenti stiano ancora leggendo libri al loro livello e comprendano la maggior parte del contenuto del libro che gli studenti leggono.

Come accennato sopra, l'obiettivo della lettura estensiva non è quello di testare la valutazione, ma di aiutare gli studenti a migliorare la loro velocità di lettura, aumentando così la loro fiducia nella lettura di libri di testo in lingue straniere, ciò che non si può sempre valutare direttamente. Tuttavia, gli insegnanti possono fare riferimento ad alcuni metodi di valutazione indiretta, per esempio attraverso i riassunti, le presentazioni, ecc.

relativi al libro letto. Gli studenti possono fare riepiloghi delle storie, creare poster e fare presentazioni sul contenuto dei libri, o semplicemente esprimere i loro sentimenti sui personaggi della storia o i loro pensieri sulla storia davanti alla classe, durante una lezione dedicata alle esercitazioni. L'insegnante può anche controllare di nuovo la comprensione della lettura degli studenti attraverso le domande relative ad alcuni dettagli principali della storia.

Infine, aiutare gli studenti a rimanere motivati nella lettura è la chiave del successo. Alcune idee e attività incoraggiare gli studenti a leggere sono: suggerire agli studenti di lavorare in coppie affinché possano condividere esperienze di lettura o problemi durante la lettura; premiare gli studenti che leggono più libri in un semestre o un anno accademico; lasciare che la classe voti per il migliore lavoro finale o per i migliori libri.

2.3. Alcune fonti di libri in italiano che si possono usare nella lettura estensiva

Sarebbe ideale se gli insegnanti potessero costruire una piccola libreria o collezione di libri cartacei o online già graduati in livelli. Alcuni libri raccomandati agli apprendenti di livello elementare ed intermedio sono: *Short Stories In Italian*, *Italian Short Stories For Beginners Volume 2* e *Italian Short Stories For Intermediate Learners* di Olly Richards; *Italian Short Stories For*

Beginners e *Intermediate Italian Short Stories* di Lingo Mastery. Questi libri contengono diversi racconti in una vasta gamma di generi. Le storie sono divertenti, coinvolgenti e perfette per gli studenti di italiano con una comprensione della lingua non avanzata. Possono includere dialoghi naturali in modo che le conversazioni che leggi imitino quello che potresti ascoltare quando sei in Italia o parli con un madrelingua.

Le collane “*Letture italiano facile*”¹ “*Italiano facile per ragazzi*”² pubblicate da Alma Edizioni offrono agli studenti l’opportunità di scoprire il piacere della lettura in italiano e allo stesso tempo di sviluppare competenze linguistiche fondamentali con una vasta gamma di storie di mistero e avventura graduate in cinque livelli dal livello A1 al B1/B2. Ogni lettura include esercizi di comprensione e attività coinvolgenti per il lavoro indipendente e anche di gruppo. Ogni libro è inoltre accompagnato da un CD audio o audio online con una vivace narrazione della storia, uno strumento particolarmente utile per migliorare la capacità di comprensione orale, l’intonazione e la pronuncia.

La serie “*Imparare leggendo*”³ da Black Cat Cideb graduata dal livello A2 al C1 comprende le storie originali e classici adattati, accompagnate dalle immagini colorate e attività per aiutare la comprensione, incoraggiare gli studenti a

¹ <https://www.almaedizioni.it/en/minisiti/italiano-facile/>

² <https://www.almaedizioni.it/it/catalogo/schede/RAGAZZI/LET/>

³ <https://www.blackcat-cideb.com/en/catalogue/italian/>

rivedere i punti grammaticali fondamentali e praticare le loro abilità orali e scritte. Ogni libro include una registrazione audio del testo (su CD e/o online) con esercizi aggiuntivi per testare capacità di ascolto e pronuncia, che sono ideali per esercitarsi in un ambiente di classe e per lo studio autonomo a casa. Alcuni libri includono anche fatti interessanti relativi ai personaggi, all'ambientazione o al periodo del libro, un modo intelligente per attirare l'attenzione degli studenti e motivarli a imparare.

Con “*Letture graduate di italiano per stranieri*”⁴ da Loescher, secondo la quale, si tratta di una piacevole immersione nella lingua: storie graduate (dal livello A1 al B1) da leggere e ascoltare, con immagini suggestive e trame avvincenti e attuali. Ogni testo è accompagnato da esercizi di comprensione e di sviluppo lessicale e da schede di approfondimento.

La collana “*Mosaico italiano: racconti per stranieri*” da Bonacci comprende i testi che si rivolgono a stranieri di diverso livello di competenza in lingua italiana e con abilità di lettura e di comprensione scritta differenziate. Si tratta di una collana di letture graduate secondo quattro livelli di difficoltà linguistica. I racconti, appositamente scritti per un pubblico straniero, propongono una lingua facilitata ma autentica, nella quale i dialoghi riproducono il parlato in varie situazioni comunicative.

*Primiracconti*⁵ è la collana di Edilingua di racconti didattizzati per studenti adulti e adolescenti italiano LS/L2. Ogni storia, già classificata in livelli da A1 a C2, è accompagnata da brevi note, originali e simpatici disegni per facilitare la comprensione e per una lettura più piacevole, nonché da attività per lo sviluppo di varie competenze, in particolare quelle legate alla comprensione del testo e al consolidamento del lessico;

I fumetti sono anche un fonte di materiali utili e divertenti per la lettura estensiva. Le serie suggerite sono *L'italiano con i fumetti* da Alma Edizioni e *Imparare l'italiano con i fumetti* da Edilingua.

Visto lo sviluppo dell'Internet, le piattaforme online costituiscono una fonte infinita di materiali che servono all'apprendimento in generale e quello delle lingue in particolari. Oltre ai siti che richiedono il pagamento, sono disponibili alcuni che offrono i materiali gratuiti, come indicati sotto:

<http://saberitaliano.com.ar/reading/index.html>

<https://www.easitalian.com/category/listen-read-and-learn/>

<http://ercoleguidi.altervista.org/index.html>

<https://www.lingq.com/en/learn-italian-online/courses/669066/?page=1>

<https://italianoperstranieri.loescher.it/narrativa-graduata/amici-nemici>

Conclusion

⁴ https://www.loescher.it/dettaglio/opera/O_34180/Letture-graduate-di-italiano-per-stranieri

⁵ <https://www.edilingua.it/it-it/Prodotti.aspx?ElementID=ca6410a9-f0dd-4308-90ce-405b9560565a>

Per molto tempo le persone hanno considerato la lettura un'attività passiva, ma in realtà la lettura può diventare un'attività molto interessante ed eccitante in classe. L'introduzione e l'applicazione della lettura estensiva nell'apprendimento delle lingue straniere contribuirà a promuovere l'interazione tra le abilità a tutti i livelli, aiutando a costruire e sviluppare le abitudini di lettura, combinando il pensiero di critica e discussione, aumentando la consapevolezza delle strategie e delle diverse forme di lettura, rafforzando le capacità di lettura indipendenti. Sebbene la selezione di materiali di lettura appropriati per soddisfare le esigenze sia degli insegnanti che degli studenti non sia semplice, ma una volta che c'è un investimento di tempo nella costruzione di una libreria di documenti, oltre ad un utilizzo ragionevole, gli insegnanti possono aiutare gli studenti ad approfittare dei benefici di questo metodo al meglio, rendendo più vivace e interessante l'apprendimento delle lingue straniere.

RIFERIMENTI

1. Day, R. R., & Bamford, J. (2002). Top ten principles for teaching extensive reading. *Reading in a Foreign Language*, vol.14, 136-141.
2. Horst, M. (2005). Learning L2 Vocabulary through Extensive Reading: A measurement Study. *The Canadian Modern language Review*, vol. 61, no. 3, 355-382.
3. Mikulecky, B. (1990). *A short course in teaching reading skills*. Reading, MA: Addison-Wesley.
4. Palmer, H. E. (1921). *Principles of language-study*. London: Harrap. (Reissued in 1964 by Oxford University Press).
5. Pigada, M. & Schmitt, N. (2006). Vocabulary acquisition from extensive reading: A case study. *Reading in a Foreign Language*, vol. 18, 1-28.
6. Samuels, S. J. (1994). *Toward a theory of automatic information processing in reading*, Revisited. In R. R. Day & J. Bamford (Eds.), *Extensive reading in the second language classroom*. Cambridge: Cambridge University Press, 16.
7. Sheu, S.P. (2004). The effects of Extensive reading on learners' reading ability development. *Journal of National Taipei Teachers College*, vol 17, no. 2, 213-228.
8. Sinatra, R & Zygouris-Coe, V & Dasinger, S. (2011). Preventing a vocabulary lag: What lessons are learned from research. *Reading & Writing Quarterly*, 28(4), 333-334.
9. Soltani, R. (2011). Extensive Reading A Stimulant to Improve Vocabulary Knowledge. *Studies in literature and Language*, vol. 2, no.3, 161-167.
10. Wang, L. (2006). How to improve students' reading ability. *US-China education review* vol.3, no.5, 47-51.

(Ngày nhận bài: 25/11/2022; ngày duyệt đăng: 02/02/2023)